



Tổng Giáo Phận Los Angeles  
**Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam**

# NỐI KẾT

Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)



## Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

### Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Đaminh Nguyễn Anh-Tuấn.....213-483-3013  
250 N Union Ave, Los Angeles, CA 90026

### Phó Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111

### Ban Thường Vụ:

17021 Crenshaw Blvd., Torrance, CA 90504

### Chủ Tịch Cộng Đồng:

Ô. Ryan Bùi Thế Lữ .....310-409-5836

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Ô. Scott Bùi Văn Cư .....310-429-2738

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Ô. Tony Huỳnh Thế Lộc.....818-321-5987

### Tổng Thư Ký:

C. Vũ Hồng Phương.....714-222-6874

### Tổng Thủ Quỹ:

C. Nguyễn Hoàng Kim .....310-350-3609

### Ủy Ban Chuyên Môn:

#### Ban Phụng Vụ:

T.Úy: Pt. Px. Nguyễn Lộc ..... 626-221-2456

#### Ban Thánh Nhạc:

T. Úy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng.....310-548-6535

Trưởng: C. Mai Như Thiên Hương.....714-613-2066

#### Ban Truyền Thông:

Trưởng: Phạm Trí Tuệ .....562-433-4327

#### Ban Giới Trẻ:

T. Úy: Lm. Phaolô Nguyễn H.Chương, S.D.B ..... 626-315-2955

Trưởng: A. Bùi Quang Trung.....909-532-3353

#### Ban Giáo Lý Trẻ Em:

Đông Môn Thánh Giá Los Angeles.....310-516-0271

#### Ban Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Hoà, C.Ss.R.....626-488-6777

### Hội Đoàn, Phong Trào Công Giáo Tiến Hành:

#### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

TLN: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, SJ .....310-619-8706

Chủ Nguyễn: ÔB. Vũ Công Oánh & Thanh .....562-841-0341

#### Liên Đoàn Tông Đồ Fatima:

T. Úy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái.....323-660-0034

LĐ. Trưởng: Ô. Nguyễn Phương .....818-571-3245

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:

T. Úy:

LĐ. Trưởng: C. Pauline Châu .....310-490-3471

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Úy: Lm Giuse Phạm Thế Đoàn.....805-486-7301

LĐ. Trưởng: A. Phạm Mạnh Cường .....310-490-3471

#### Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

T. Úy: Lm. Joseph Quân Nguyễn .....310-479-5111

LĐ. Trưởng: Ô. Vũ Kiên Trung .....714-613-2091

#### Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Úy: Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh.....805-482-1061

LH. Trưởng: B. Ngô Thị Tuất.....626-917-4517

#### Phong Trào Cursillo:

T. Úy: Lm. Ngô Đình Hoà, C.Ss.R.....626-488-6777

Trưởng: Nguyễn Đình Tuấn .....310-479-5111

#### Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng:

Trưởng: B. Phạm Thùy Châu .....818-251-6462

## Chúa Nhật XXV Thường Niên - Năm A

Ngày 20/09/2020 – Bản Tin Số 20403



September 20, 2020

**Twenty-Fifth  
Sunday in  
Ordinary Time**

### Thiên Chúa Bất Công?

-Lm. F.X. Bùi Ngọc Tỷ

**D**ụ ngôn những người thợ làm vườn nho hôm nay gây thắc mắc cho không ít người. Tại sao những người chỉ làm một tiếng buổi chiều lại được số lương bằng những người làm việc cực khổ cả ngày? Nếu Chúa muốn dạy lẽ công bình thì kẻ làm nhiều phải được hưởng nhiều, kẻ làm ít hưởng ít. Nếu dạy lòng nhân từ, thì kẻ làm buổi sáng cũng phải được thương xót; ông chủ nên tăng lương cho họ. Như vậy mới hợp lý.

Dụ ngôn là một thể văn đặc biệt của Chúa Giêsu hay dùng để dẫn dắt chúng ta vào Nước Trời. Trong dụ ngôn, luôn luôn có một vài chi tiết khác thường, đôi khi vô lý. Chúa Giêsu dùng cái vô lý đó để kích thích sự tò mò của thánh giả. Ngài muốn dẫn dụ họ cân nhắc về cách sống đạo của mình để tự tìm thấy con đường phải đi. Có ba lớp thánh giả:

Thánh giả trực tiếp của Chúa Giêsu là những người Pharisêu. Vào thời đó, người Pharisêu giữ đạo rất hình thức và rất vụ luật.

(đọc tiếp trang 4)

# CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

<b>CD AN PHONG ☞ SACRED HEART CHURCH</b> 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 ..... 626-794-2046 Liên Lạc: Lm. Gioan B. Têrêsa Phạm Quốc Hưng, C.Ss.R. 626-377-6540 Chủ Tịch: Bà Đỗ Nguyễn Tuyết ..... 626-487-4758 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN	<b>CD ĐỨC MẸ LA VANG ☞ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH</b> 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 ..... 818-341-6634 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Thuận ..... 818-341-6634 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Hữu Bình ..... 818-341-6036 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN
<b>CD ĐỨC MẸ MÂN CÔI ☞ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH</b> 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 ..... 909-626-3596 Quản Nhiệm: Đức Ông Phaolô Phan Văn Hiền..... 310-256-7795 Chủ Tịch: Ông Phạm Thăng ..... 909-908-5170 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN	<b>CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC ☞ ST. FINBAR CHURCH</b> 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506..... 818-846-6251 Liên Lạc: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Nhạ ..... 818-239-9105 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
<b>CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU ☞ NATIVITY CHURCH</b> 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731..... 626-444-2511 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng..... 626-444-2511 Chủ Tịch: Ông Vương Đạm ..... 626-228-2980 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu	<b>CD N.V. THIÊN THẦN ☞ OUR LADY OF LORETTO CHURCH</b> 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 ..... 213-483-3013 Chánh Xứ: Lm. Đa-minh Nguyễn Anh Tuấn ..... 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Cao Đình Hưng ..... 323-713-7056 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN
<b>CD LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT ☞ ST. ANTHONY CHURCH</b> 1901 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776..... 626-288-8912 Liên Lạc: Lm. Thadéo Bùi Công Hiến Linh, O.H ..... 805-284-8378 Chủ Tịch: Bà Đặng Hoàng Nga ..... 626-476-1266 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy	<b>CD THÁNH PHÊRÔ ☞ ST. PIUS X CHURCH</b> 10827 S. Pioneer Blvd., S. Fe Springs, CA 90670..... 562-863-8734 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Khắc Nghiêm..... 562-316-4646 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy
<b>CD THÁNH TÂM ☞ OUR LADY OF PEACE CHURCH</b> 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343..... 818-894-1176 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh..... 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm-7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm	<b>CD THÁNH GIA THẮT ☞ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL</b> 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010..... 805-484-0532 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Thế Lân ..... 678-677-2030 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN
<b>CD PHỤC SINH ☞ SAN GABRIEL MISSION CHURCH</b> 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776..... 626-457-3035 Quản Nhiệm: Lm. Gerry Kumar ..... 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Bryan Nguyễn Huy Nhân ..... 626-540-2222 Lễ Chúa Nhật: 7:30pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN Lễ tiếng Việt ngày thường: 9:00am thứ Ba – thứ Sáu	<b>CD MARIA NỮ VƯƠNG ☞ MARIA REGINA CHURCH</b> 2150 W. 135 <sup>th</sup> St., Gardena, CA 90249..... 310-323-0030 Chánh Xứ: Lm. Alberto Trần Văn Sang ..... 310-323-0030 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước... 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Hoàng Duy Tân ..... 310-344-8283 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
<b>CD THÁNH GIUSE ☞ ST. CHRISTOPHER CHURCH</b> 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790..... 626-960-1805 Chánh Xứ: Lm. Giuse Lê Thanh Bình ..... 626-960-1805 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc..... 626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Vũ Đình Dũng..... 626-960-2806 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN	<b>CD THÁNH PHÊRÔ ☞ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH</b> 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504..... 310-323-8900 Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phương Hoàng ..... 310-323-8900 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long ..... 310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa..... 310-926-6626 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
<b>Các Linh Mục Việt Nam Khác Đang Sinh Hoạt Tại TGPLA</b>	
Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Michael, Los Angeles..... 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trực, Cathedral Chapel, Los Angeles 323-935-1128 Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu, Sacred Heart, Lancaster..... 661-942-7122 Lm. Augustine Nguyễn N. Huy, St. Gregory the Great, Whittier 562-941-0115 Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance..... 310-328-2776 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, Pontifical Gregorian University, Rome, Italy <b>Linh Mục Dòng:</b> Lm. Phaolô Hoàng T. Đức, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB..... 562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Văn Phan, C.Ss.R., TV Majella, BP..... 281-857-3223 Lm. Micae-Giuse Nguyễn Trường Luân, C.Ss.R. TV Majella, 281-342-3609 Lm. Nguyễn Minh Quang, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB..... 214-901-3044 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chinh, St. Dominic Savio, Bellflower 626-940-2171 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B..... 562-920-1734 Lm. Chánh Nguyễn, S.J, LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Christopher Trung Nguyen, S.J. LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Ngô Chử, S.J. St Francis Xavier Chapel, Los Angeles ..... 213-626-2279 Lm. Paul Khuong Vu, S.J. LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Đinh Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles	
<b>Các Dòng Tu Việt Nam</b>	
<b>DÒNG NAM:</b> <b>Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist )</b> LL. Lm. Đominicô Đình Minh Hải, C.Ss.R. .... 562-988-7997 <b>Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit)</b> LL. Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706 <b>Vinh Sơn (Vincentians)</b> LL. Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Hoàn, C.M..... 714-315-3596 <b>Salêgiêng (Don Bosco)</b> LL. Lm. Anton Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B..... 209-351-1936 <b>DÒNG NỮ:</b> <b>Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Bê Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Grace Đức Lê, L.H.C..... 310-768-1906 <b>Mến Thánh Giá Nha Trang (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Bê Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Maria Phạm Thị Mến..... 562-809-1570 <b>Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com</b> LL: Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org ..... 650-949-8890 <b>Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian)</b> LL: Sr. Mộng Nguyễn, FMA. tại St. Dominic Savio Conv... 562-866-0675 <b>Nữ Tu Đa-minh (Dominican Sisters of Mission San Jose)</b> LL: Sr. Maria Nguyễn Ngọc Hân, OP..... 626-284-9585	



## **BÀI ĐỌC I:** Is 55, 6-9

"*Tư tưởng Ta không phải là tư tưởng các ngươi*"

### **Trích sách Tiên tri Isaia**

Hãy tìm Chúa khi còn tìm được, hãy kêu cầu Người khi Người còn ở gần. Kẻ gian ác, hãy bỏ đường lối mình, và kẻ bất lương, hãy bỏ những tư tưởng mình, hãy trở về với Chúa, thì Người sẽ thương xót; hãy trở về với Thiên Chúa chúng ta, vì Chúa rộng lòng tha thứ.

Vì tư tưởng Ta không phải là tư tưởng các ngươi, và đường lối các ngươi không phải là đường lối của Ta, Chúa phán như vậy. Như trời cao hơn đất thế nào, thì đường lối Ta vượt trên đường lối các ngươi, và tư tưởng Ta cũng vượt trên tư tưởng các ngươi thế ấy. **Đó Là Lời Chúa**

**ĐÁP CA:** Tv 144, 2-3. 8-9. 17-18

**Đáp: Đáp: Chúa ở gần mọi kẻ kêu cầu Người**

1) Hằng ngày tôi sẽ chúc tụng Chúa, và tôi sẽ khen ngợi danh Chúa tới muôn đời. Chúa vĩ đại và rất đáng ngợi khen, sự vĩ đại của Chúa không thể đo lường được. - Đáp.

2) Chúa nhân ái và từ bi, chậm bất bình và giàu ân sủng. Chúa hảo tâm với hết mọi người, và từ bi với mọi công cuộc của Chúa. - Đáp.

3) Chúa công minh trong mọi đường lối, và thánh thiện trong việc Chúa làm. Chúa gần gũi mọi kẻ kêu cầu Người, mọi kẻ kêu cầu Người cách thành tâm. - Đáp.

## **BÀI ĐỌC II:** Pl 1, 20c-24. 27a

"*Đối với tôi, sống là Đức Kitô*"

### **Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Philipphê.**

Anh em thân mến, dù tôi sống hay tôi chết, Đức Kitô sẽ được vẻ vang trong thân xác tôi. Vì đối với tôi, sống là Đức Kitô, còn chết là một mối lợi. Nhưng nếu sống trong xác thịt này đem lại cho tôi kết quả trong việc làm, thì tôi không biết phải chọn đường nào. Tôi đang lúng túng trong hai điều này: là ước ao chết để được ở với Đức Kitô thì tốt hơn bội phần, nhưng cứ ở lại trong xác thịt thì cần thiết cho anh em. Anh em hãy sống xứng đáng với Tin Mừng của Đức Kitô. **Đó Là Lời Chúa**

**ALLELUIA:** Lc 19, 38

Alleluia, Alleluia! - Chúc tụng Đức Vua, Đấng nhân danh Chúa mà đến; bình an trên trời và vinh quang trên các tầng trời. - Alleluia.

**PHÚC ÂM:** Mt 20, 1-16a

"*Hay mắt bạn ganh tị, vì tôi nhân lành chẳng*"

### **Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.**

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ dụ ngôn này rằng: "Nước trời giống như chủ nhà kia sáng sớm ra thuê người làm vườn nho mình. Khi đã thoả thuận với những người làm thuê về tiền công nhật là một đồng, ông sai họ đến vườn của ông. Khoảng giờ thứ ba, ông trở ra, thấy có những người khác đứng không ngoài chợ, ông bảo họ rằng: "Các ngươi cũng hãy đi làm vườn nho ta, ta sẽ trả công cho các ngươi xứng đáng". Họ liền đi. Khoảng giờ thứ sáu và thứ chín, ông cũng trở ra và làm như vậy.

Đến khoảng giờ thứ mười một ông lại trở ra, và thấy có kẻ đứng đó, thì bảo họ rằng: "Sao các ngươi đứng nhưng không ở đây suốt ngày như thế?" Họ thưa rằng: "Vì không có ai thuê chúng tôi". Ông bảo họ rằng: "Các ngươi cũng hãy đi làm vườn nho ta".

Đến chiều chủ vườn nho bảo người quản lý rằng: "Hãy gọi những kẻ làm thuê mà trả tiền công cho họ, từ người đến sau hết tới người đến trước hết." Vậy những người làm từ giờ thứ mười một đến, lãnh mỗi người một đồng.

Tới phiên những người đến làm trước, họ tưởng sẽ lãnh được nhiều hơn, nhưng họ cũng chỉ lãnh mỗi người một đồng. Đang khi lãnh liền, họ lẩm bẩm trách chủ nhà rằng: "Những người đến sau hết chỉ làm có một giờ, chúng tôi chịu nắng nôi khó nhọc suốt ngày mà ông kể họ bằng chúng tôi sao"? Chủ nhà trả lời với một kẻ trong nhóm họ rằng: "Này bạn, tôi không làm thiệt hại bạn đâu, chớ thì bạn đã không thoả thuận với tôi một đồng sao?" Bạn hãy lấy phần bạn mà đi về, tôi muốn trả cho người đến sau hết bằng bạn, nào tôi chẳng được phép làm như ý tôi muốn sao? Hay mắt bạn ganh tị, vì tôi nhân lành chẳng? Như thế, kẻ sau hết sẽ nên trước hết, và kẻ trước hết sẽ nên sau hết".

**Đó Là Lời Chúa**



## Thiên Chúa Bất Công?

(tiếp theo trang 1)

Họ tự cho mình là công chính nhờ tuân giữ lề luật cách chi li. Tệ hơn nữa, họ coi khinh những ai lỗi luật và dán cho họ nhãn hiệu "tội lỗi". Chúa Giêsu muốn dạy các Phariseu: Thiên Chúa ban lề luật để hướng dẫn chúng ta sống đạo, không phải để phân biệt đối xử; Ngài rất công bình nhưng cũng hay thương xót.

Vào thời các thánh tông đồ, có nhiều Kitô hữu gốc Do thái kỳ thị những Kitô hữu gốc dân ngoại. Họ cho rằng, người Do thái phải được ưu tiên trong Nước Trời, vì họ là những kẻ "chịu nắng nôi khó nhọc suốt ngày," còn "những người đến sau hết chỉ làm có một giờ, mà ông kể họ bằng chúng tôi sao?" Chúa Giêsu cảnh cáo họ: coi chừng! "kẻ sau

hết sẽ nên trước hết, và kẻ trước hết sẽ nên sau hết."

Ngày nay, nhiều người trong chúng ta giữ đạo theo cách thức của người làm công. Họ chỉ giữ những gì luật buộc, nhiều khi rất miễn cưỡng. Họ đòi hỏi và than trách nếu không được như ý. Họ giữ đạo như một cuộc mua bán, đổi chát.

Trong dụ ngôn, có những người sẵn lòng vào làm vườn nho chỉ dựa trên một lời hứa: "*Các người cũng hãy đi làm vườn nho ta, ta sẽ trả công cho các người xứng đáng*". Được sống và làm việc trong Nước Chúa đã là một niềm vui lớn lao. Chúng ta cũng phải sống đạo với niềm tin yêu phó thác; đừng tính toán, đừng kể công với Chúa. Nếu chúng ta giữ tình con thảo với Cha trên trời, thì thiên đàng sẽ là gia nghiệp đời đời Cha dành sẵn cho chúng ta.

## CHUYỆN GẦN XA...CHUYỆN QUANH TA

### Cậu Bé Đau Liệt Trong Bức Tranh

Một trong những bức tranh bất hủ của danh họa Raffaello, người Italia, hiện đang được cất giữ trong bảo tàng viện Vatican: đó là bức họa Chúa Giêsu biến hình trên núi Tabôrê.

Trong bức tranh, người ta thấy có ba tầng. Ở tầng cao nhất của bức tranh là khuôn mặt và toàn thân Chúa Giêsu trong cảnh chiếu sáng rực rỡ giữa các tầng mây. Ở tầng dưới của bức tranh và kề sát với Chúa Giêsu là ba vị tông đồ Phêrô, Giacôbê và Gioan trong tình trạng ngây ngất trước sự biến dạng rực rỡ của Chúa Giêsu. Và ở tầng thấp nhất của bức tranh, người ta thấy một nhóm môn đệ và một gia đình đang quây quanh một em bé đang đau liệt: tất cả đều chìm ngập trong một khung cảnh ảm đạm, mờ ảo.

Có lẽ danh họa Raffaello đã cố gắng giải thích cho chúng ta về sứ điệp của bài Tin Mừng tường thuật cuộc biến hình của Chúa Giêsu. Chúa Giêsu chính là niềm hy vọng và là Đấng cứu chữa con người. Đứa bé đau liệt trong bức tranh là chính mỗi người trong chúng ta, là toàn thể nhân loại đang chịu đựng vì không biết bao nhiêu bệnh tật trong thân xác lẫn tâm hồn. Trong đám môn đệ đang quây quanh cậu bé đau liệt, Raffaello đã làm nổi bật hai cử chỉ: cử chỉ của một người môn đệ đang trợ tay chỉ về cậu bé và cử chỉ của một người môn đệ khác đang chỉ tay về Chúa Giêsu...

Phải chăng Raffaello đã không muốn đánh thức ba vị tông đồ Phêrô, Giacôbê và Gioan đang say sưa chiêm ngưỡng Thánh nhan rực rỡ của Chúa Giêsu mà quên đi cảnh nhân loại đang quằn quại trong đau thương khốn khổ?

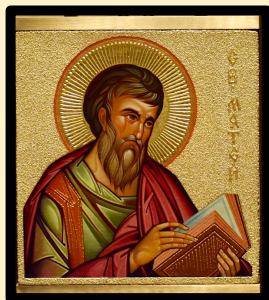
Trong đời sống đạo, chúng ta dễ rơi vào hai thái cực: hoặc chỉ chăm chú cầu nguyện mà không đếm xỉa gì đến lòng bác ái đối với tha nhân, hoặc ngược lại, xem hành động bác ái là một lời cầu nguyện mà không màng đến đời sống nội tâm. Nơi Chúa Giêsu, cầu nguyện đưa đến hoạt động và hoạt động dẫn đến cầu nguyện. Mỗi một gặp gỡ của Ngài với tha nhân cũng là một lời cầu nguyện và mỗi một lời cầu nguyện của Ngài cũng ôm trọn lấy tất cả những ai mà Ngài đã hoặc sẽ gặp gỡ. Chúng ta hãy chiêm ngắm mẫu gương của Chúa Giêsu... Cả cuộc đời của chúng ta phải là một lời nguyện dâng lên Thiên Chúa, chứ không chỉ có những lời kinh mà chúng ta đọc ngoài môi mấp.

Người ta không lên xe để ở mãi trên đó... Một môn sinh không đến thụ giáo để ở mãi bên cạnh thầy mình... Cũng thế, chúng ta không leo lên núi cao để ở lại mãi trên đó. Sau cơn ngây ngất của ba vị tông đồ Phêrô, Giacôbê và Gioan trên núi Tacôbê, Chúa Giêsu đã kêu gọi các ngài hãy trở lại với thực tế: đó là thực tế của những cuộc gặp gỡ, đương đầu và cuối cùng là cái chết.

Từ đỉnh cao của sự cầu nguyện, từ bốn bức tường của nhà thờ, từ cung thánh của những giây phút ngất ngây trong sự kết hiệp, chúng ta hãy quay lại với cuộc sống, nơi đó có những nghĩa vụ để thi hành, nơi đó có những con người để gặp gỡ và yêu thương.

(Lê Sống, Radio Veritas)

## Giương Thánh Trong Tuần



### Thánh Matthêu, Tông Đồ Thánh Sử - Kính ngày 21 tháng 9

#### Cuộc đời của Matthêu

Cả ba thánh sử trong tin mừng nhất lãm đều tường thuật lại việc Chúa Giêsu kêu gọi thánh nhân, khi Ngài đang còn là một nhân viên thu thuế. Matthêu dùng đúng tên của mình: “Bỏ nơi ấy, Đức Giêsu đi ngang qua trạm thu thuế, thì thấy một người tên là Matthêu đang ngồi tại trạm. Người bảo ông: “Anh hãy theo tôi! “Ông đứng dậy đi theo Người”(Mt 9, 9). Còn Márcô và Luca thì gọi tên là Lêvi(Mc 2,13-14; Lc 5,27-28). Như vậy, tin mừng nhất lãm cho chúng ta biết thánh nhân làm nghề thu thuế, gốc người Capharnaum, con của ông Alphée, và là anh em với ông Giacôbê. Theo sử gia Eusêbe thì thánh nhân đã chịu tử đạo ở Éthiopië.

#### Matthêu là một tội nhân

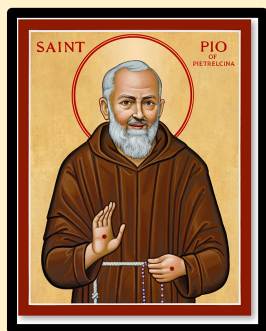
Thật vậy cứ nhìn vào thái độ của những người đi theo Chúa thì biết họ nghĩ gì về con người của ông. Đức Giêsu vào dùng bữa tại nhà Matthêu, điều này làm cho đám đông kịch liệt lên án: “Sao Thầy các anh lại ăn uống với bọn thu thuế, và quân tội lỗi như vậy?”(Mt 9, 11). Theo cái nhìn của những người Do thái thì Matthêu đúng là một tội nhân, một con người xấu cần phải tránh tiếp xúc, vì nếu giao tiếp với họ thì sẽ thành ô uế. Chúa Giêsu không phản kháng lại truyền thống về quan niệm: sạch – dơ, của những người Do thái, Ngài lại càng không biện minh cho những việc làm của mình. Trái lại, Chúa Giêsu còn mời gọi những người theo Chúa hãy có cái nhìn siêu việt, và độ lượng hơn đối với những người tội lỗi: “Người khỏe mạnh không cần thầy thuốc, người đau ốm mới cần”(Mt 9, 12), rồi Ngài khẳng định: “Vì tôi không đến để kêu gọi người công chính, mà để kêu gọi người tội lỗi” (Mt 9, 13).

#### Matthêu là một thánh nhân

Sau cuộc gặp gỡ với Đức Giêsu, Matthêu đã bỏ nghề thu thuế, một nghề béo bở, để gặt hái ra tiền và đi theo Chúa. Từ kinh nghiệm sống với Chúa Giêsu, thánh nhân đã thu thập được những tài liệu quý báu cho quyển Tin mừng thứ nhất của Ngài. Đọc phúc âm của Ngài, mỗi người sẽ dễ dàng nhận ra một sự xuyên suốt của lịch sử cứu độ, từ cựu ước sang tân ước. Matthêu trình bày Chúa Giêsu là Đấng Mêsia, Con vua Đavít, Con Người. Chúng ta dễ dàng nhận thấy điều này, bởi vì đa số độc giả của Matthêu là người Do Thái, và là người Kitô hữu gốc Do Thái. Phụng vụ ngày lễ kính nhớ Ngài, đã có từ thế kỷ thứ V, rồi đến thế kỷ thứ VIII, lễ kính được thiết lập.

Đi theo Chúa luôn là một thách đố của niềm tin và lòng yêu mến, con người trước khi trở thành thánh nhân luôn là một tội nhân. Là tội nhân để khiêm nhường và chạy đến với Chúa, đón nhận lòng xót thương vô hạn của Ngài. Là một thánh nhân để chuyển cầu cho những ai chạy đến với mình, như cuộc đời của thánh Tông đồ Matthêu.

*(Trích lược theo Lm Giacôbê Tạ Chúc, dongcong.net)*



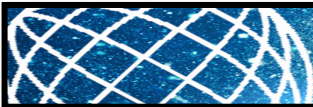
### Thánh Piô năm dấu thánh - Kính ngày 23 tháng 9

Cha thánh Piô sinh ngày 25-05-1887 tại Pietrelcina, thuộc tỉnh Benevento (miền nam nước Ý) ngày 25 tháng 5 năm 1887, trong gia đình nông thôn, rất sùng đạo. Năm 1903, ngài vào dòng Phanxicô. Một năm sau nhận tu phục Dòng Phanxicô Capucinô và có tên mới là Piô. Pietrelcina, được gọi tên là Francesco Forgione. Ngài lớn lên trong một gia đình Công giáo đạo đức. Lúc khoảng 6, 7 tuổi, ngài đã có được sự liên kết rất đặc biệt với Thiên Chúa. Ngài thường trò chuyện với Thiên Chúa ở nơi đồng vắng. Từ thuở nhỏ, ngài có thói quen rất tốt lành là sốt mến cầu nguyện. Ngài nhìn ngắm Chúa Giêsu trên Thánh giá và thân thưa cùng Chúa cho mình được chia sẻ những đau đớn với Chúa...

Cha Pio có nhiều kinh nghiệm về những khả năng siêu nhiên với các phép lạ kèm theo: nhìn thấu suốt tâm hồn con người, nói tiên tri, ở hai nơi cùng một thời điểm, hương thơm đời sống thánh thiện, biết biện phân các thần khí, ngủ ít nhưng vẫn sống được, chữa người ta khỏi bệnh cách lạ lùng, được Chúa Giêsu và Mẹ Maria đến thăm, nhất là hằng ngày được rước lễ với Thiên thần bản mệnh của mình...

Một trong những ân huệ siêu nhiên nổi tiếng nhất của ngài là được Chúa ghi Năm Dấu Thánh trên thân xác vào năm 1918 khi ngài cầu nguyện trước Thánh giá... Đức Gioan Phaolo II đã chủ sự lễ phong hiển thánh cho cha Pio vào ngày 16/6/2002.

*(Trích lược theo Lm Giuse Nguyễn Hữu An, dongcong.net)*



## Tầm nhìn của Đức Thánh Cha Phanxicô về việc đào tạo thế hệ những người kiến tạo hòa bình cho tương lai.

(15/09/2020) – "Kiến thức Hòa bình" (Per un sapere della speed) là cuốn sách mới xuất bản bằng tiếng Ý, của Nhà xuất bản Vatican. Đức Thánh Cha Phanxicô khuyến khích sự hợp tác giữa Giáo hội và các đại học, để đào tạo nhân lực cho một thế giới không có chiến tranh và bạo lực!

### Mục tiêu

Nhắc lại quyết định của mình vào năm 2018, ĐTC mời gọi thiết lập một chương trình nghiên cứu Khoa học về Hòa bình tại Đại học Giáo hoàng Laterano, Đức Thánh Cha giải thích mục tiêu là giúp xác định đường nét chính yếu cho một con người cụ thể biết kiến tạo hòa bình.

### Một liên minh

Điểm khởi đầu là chiều kích đặc biệt của một "Giáo hội hướng ngoại", được phản ánh trong sự hợp tác với thế giới khoa học. Đức Thánh Cha viết: "Giáo hội được mời gọi dẫn thân cho các vấn đề liên quan đến hòa bình, hòa hợp, môi trường, bảo vệ sự sống và nhân quyền con người và dân sự." Trên con đường này, ĐTC nói, "thế giới đại học có vai trò quan yếu, là nơi biểu tượng của chủ nghĩa nhân văn toàn vẹn luôn được khai triển học hỏi, đổi mới và làm cho phong phú"

### Đối thoại

Do đó, một liên doanh các môn học mới dựa trên sự đối thoại có hiệu năng giữa triết thần, luật và lịch sử là một mục tiêu trước mắt. Đức Thánh Cha Phanxicô nói rằng ngài tin tưởng "rằng việc đào sâu các con đường nghiên cứu này, cũng được nuôi dưỡng và vun góp bằng những đóng góp của khoa học nhân văn, hầu có thể thúc đẩy một sự phát triển về "kiến thức hòa bình" để hình thành các chương trình hòa bình, lôi cuốn những ai muốn xây dựng hòa bình, sẵn sàng dẫn thân vào những cảnh trạng khác nhau và đa dạng của đời sống của xã hội của chúng ta".

### Sự vững mạnh

Đức Thánh Cha mời gọi chúng ta để ý đến nội dung mà không bỏ qua những khía cạnh thực tế cụ thể. ĐTC nói: "Bất cứ ai có ý định trở thành một người xây dựng Hòa bình, cần phải nắm bắt được những dấu chỉ của thời đại". Theo Đức Thánh Cha, lòng đam mê nghiên cứu và học tập phải đi kèm với một trái tim biết chia sẻ niềm vui và hy vọng, nỗi buồn và nỗi đau của con người ngày nay, để biết cách phân định Tin Mừng thực sự.

### Công việc từ thiện

Nói với những ai quan tâm đến con đường Hòa bình,

Đức Thánh Cha đề nghị thêm một bước nữa. "Tham gia vào những con đường đào tạo này," ĐTC nói, "có thể là một sự trợ giúp hợp lý cho nhiều người trẻ để khám phá ra rằng ơn gọi giáo dân trước hết là yêu thương bác ái trong gia đình, rồi vươn ra xã hội và chính trị." "Đây là một cam kết cụ thể nhằm xây dựng một xã hội mới bắt đầu bằng niềm tin."... ■

*(Trích lược theo Thanh Quảng, sdb, Vietcatholic)*

## Đức TGM Carballo: Thông điệp mới của Giáo hoàng sẽ đề xuất "trở lại" với Thánh Phanxicô Assisi

(17/09/2020) – Một lần nữa, Đức Thánh Cha Phanxicô lại lấy tên một cụm từ của Thánh Phanxicô Assisi để làm tiêu đề cho một tông huấn. Trong trường hợp này, "Tất cả đều là anh em" được lấy cảm hứng từ tiêu đề các bài viết của thánh nhân này.

### Sự Tương Quan Thông Điệp của Thánh Phanxicô

Giữa cơn đại dịch, Đức Thánh Cha gửi một thông điệp về tình huynh đệ và tình bạn xã hội mà ngài sẽ ký tại trước lăng mộ của Thánh Phanxicô. Đức Tổng Giám mục Jose Rodriguez Carballo, OFM, Thư ký Viện Đời sống Thánh hiến: "Giáo hội và thế giới cần nhiều Phanxicô hơn, và những Phanxicô ấy có thể và nên là tất cả chúng ta, với tư cách là những tín đồ của Đức Kitô, đặc biệt là tất cả những người Công giáo. Thông điệp được gửi đến toàn thế giới và sẽ có tác động toàn cầu, nhưng trước hết là nó đối với người Công giáo và hơn thế nữa đối với tu sĩ Dòng Phanxicô."

### Quay Lại Vai Trò của Giáo Hội

Tình huynh đệ không chỉ là căn tính của ơn gọi Dòng Phanxicô; José Rodríguez Carballo giải thích đó là danh tính của Kitô hữu. Ngài nói tình huynh đệ là một sự phục vụ liên lý cho tha nhân và nó dẫn đến cội nguồn của Kitô giáo...

### Thức Tỉnh và Hưởng Ứng

Đối với cụ thể trên Dòng Phanxicô Hèn Mọn, lời mời gọi của Đức Thánh Cha để sống trong tình huynh đệ trong những khó khăn hiện nay là chìa khóa để xây dựng một xã hội hậu đại dịch. Đó là một vấn đề bao gồm việc khắc phục virus của sự thờ ơ khi đối mặt với bất bình đẳng xã hội. Đức Tổng Giám mục Jose Rodriguez Carballo, OFM, Thư ký Viện Đời sống Thánh hiến: "hi đối mặt với virus, không có người giàu cũng không có người nghèo, không có người học thức cũng không ngu dốt. Virus làm cho tất cả chúng ta bình đẳng..." ■

*(Trích lược theo Jos. Tú Nạc, NMS, thanhlinh.net)*



**ONE PARISH**

Grow in your faith,  
find a Mass, and  
connect with your  
Catholic Community  
with OneParish!



Download on the App Store  
GET IT ON Google play

Download Our Free App or Visit  
**MY.ONEPARISH.COM**

**TOBIA CASKET & FUNERAL**  
Quan Tài - Mộ Bia - Dịch Vụ Tang Chế  
13951 Newland St. Westminster, CA 92683  
24 hrs: Cell: 714-334-3505; 714-894-3723

- Showroom lớn trưng bày các mặt hàng về hậu sự. Quan tài, mộ bia, kim tĩnh, quần áo tang, sách kinh với giá hạ
- Lo từ A-Z các dịch vụ tang chế (có thể thăm viếng tại một số nhà thờ)

*Trên 20 năm phục vụ hậu sự*



**WHY IS IT**

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

**WHY IS IT?**



**930 AM**

**America's Catholic Talk Radio Network**



**Consider Remembering Your Parish in Your Will.**

For further information, please call the Parish Office.

Funeral and Cremation Services

**Crawford MORTUARY** Family Owned and Operated

818.349.9701  
8717 TAMPA AVENUE, NORTH RIDGE, CA 91324  
FD-1228 [www.CrawfordMortuary.com](http://www.CrawfordMortuary.com)



**ROSE HILLS**

*Khu vực lăng mộ Đức Mẹ Guadalupe*

Nơi có bảo vật của Đức Mẹ là linh ảnh có chứng thực và một viên đá lấy từ nền móng của Đền Thánh Đức Mẹ Guadalupe tại Mexico City.

*Hãy tôn vinh đức tin của bạn với một di sản đời đời trong khung cảnh bình yên bên cạnh Đức Mẹ.*

Để biết thêm chi tiết xin gọi  
**888-818-8670**

Rose Hills Memorial Park & Mortuary · Whittier · FD 970 / COA 610

*Please Patronize*

The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible. Business Owners Interested In Advertising Please Call

**J.S. Paluch**  
**1-800-231-0805**



**If You Live Alone You Need MDMedAlert!**

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance Solutions as Low as **\$19.95** a month
- ✓ Police ✓ Fire
- ✓ Friends/Family

FREE Shipping  
FREE Activation  
NO Long Term Contracts

CALL NOW! **800.809.3352**

**MDMedAlert** GPS Tracking w/Fall Detection Nationwide, No Land Line Needed EASY Set-up, NO Contract 24/7 365 Monitoring in the USA

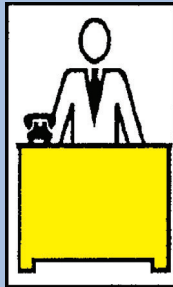
*"I have peace of mind... Mom remains independent."*

This Button SAVES Lives! As Shown GPS, Lowest Price Guaranteed!

# Gửi Tiền Và Hàng Về Việt Nam

**MY VIỆT CARGO** Lấy Chữ **TÍN** Làm Đầu  
 SG : \$2.50/lb \*Kính gửi tiền  
 Tinh: \$3.50/lb \* 24 pounds  
 Ensure (Bảo hiểm) : \$50  
**1043 S Glendora Ave #A** Mon-Sat: 10am-6pm  
**West Covina, CA 91790 (626) 430 - 6941**

**Bác sĩ NHA KHOA** **Bác sĩ NHÂN KHOA**  
**VŨ THÚY HỒNG, DDS** **VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD**  
 Tel (562) 438-9437 Tel (562) 438-9438  
*Nha khoa gia đình & thẩm mỹ Khám mắt & làm kính tại chỗ*  
**3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804**



*Your ad could be in this space!*



**HAI LE**  
 Realtor  
 CA DRE Lic.# 01747343



Mua nhà, bán nhà, làm loan.  
 Có chương trình cho những người self-employ.  
 Xin liên lạc với Hải để biết thêm chi tiết.

(818) 984-4851  
 Hai4House@yahoo.com  
 www.Hai4house.com



20750 Ventura Blvd. Ste. 430, Woodland Hills, CA 91364

## VFI Valley Financial Investments, Inc.



9017 Reseda Blvd, Suite 212  
 Northridge, CA 91324  
 Office: 818-717-0939  
 818-717-8706  
 valleyfinancial@yahoo.com



- Chuyên**
- Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment
  - Vay Tiền - Tài Trợ - Tái Tài Trợ
  - Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ
  - Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng
  - Kinh Nghiệm - Kín Đảo và được tin nhiệm trên 16 năm qua

Đức Phạm • Lic #01125283 • Cell: 818-652-0866  
 Ngọc-Hà Hoàng • Lic #01157844 • Cell: 818-652-0698  
 Brokers / Owners

## catholicmatch® California



CatholicMatch.com/myCA

**Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!**

Sign up here:  
[www.jspaluch.com/subscribe](http://www.jspaluch.com/subscribe)

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

## SPACE AVAILABLE

**To Advertise Here...**  
 Contact ANTHONY LEONI  
 today at (800) 231-0805  
[leonia@jspaluch.com](mailto:leonia@jspaluch.com)



## FINDaPARISH.com

Check It Out Today!

*The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes*

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

# Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

**CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES**

EVERLASTING FAITH. EVERLASTING LIFE.

*A ministry of the Church serving the faithful.*

Learn about our 11 locations in Los Angeles, Ventura and Santa Barbara counties

**CatholicCM.org**

Protecting **Seniors** Nationwide

**24SEVEN** Medical Alert System

**\$29.95/MO.** billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

Take your FAITH ON A JOURNEY.

Catholic Cruises and Tours (CST 2117990-70)

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America

Catholic Cruises/Tours to Worldwide Destinations

Call us today at 860-399-1785 or email [eileen@CatholicCruisesandTours.com](mailto:eileen@CatholicCruisesandTours.com)

[www.CatholicCruisesandTours.com](http://www.CatholicCruisesandTours.com)